



DG Éducation et culture

Programme pour l'éducation et
la formation tout au long de la vie



LANGUES

Créativité et innovation

HISTOIRES DE RÉUSSITES EUROPÉENNES



Multilinguisme

Table des matières

- 3 Préface
- 4 Langues : Activité-clé
- 7 A.P.P.L.E. : le multimédia pour enseigner les langues aux jeunes enfants
- 8 L'apprentissage des langues qui fait tomber les barrières : une approche conçue pour les adultes souffrant de troubles de l'apprentissage
- 9 EKM : un cours informatique interactif pour parler l'estonien
- 10 Euromobil II : préparation des échanges d'étudiants visant à acquérir de nouvelles compétences linguistiques
- 11 Festivals linguistiques : pour apprendre en s'amusant
- 12 Mission Europe : l'immersion culturelle en ligne
- 13 NetDansk : enseignement en ligne du danois en tant que langue étrangère
- 14 Programacción : un apprentissage des langues centré sur l'étudiant

Créativité, innovation et apprentissage des langues

La société européenne est en pleine mutation : mondialisation, progrès technologique et vieillissement de la population sont les défis qui la bouleversent à un rythme sans précédent. En outre, les Européens sont de plus en plus mobiles, interagissent de plus en plus avec leurs homologues par-delà les frontières, vivent et travaillent de plus en plus hors de leur pays d'origine. Au quotidien, le citoyen européen est donc de plus en plus confronté à l'internationalisme, et donc au multilinguisme. La maîtrise des langues étrangères et les compétences interculturelles sont devenues des atouts majeurs sur le marché du travail mais aussi dans la société européenne d'aujourd'hui, marquée par une vaste diversité de traditions et de cultures.

Le multilinguisme est un des atouts de l'Europe. Il sert de pont avec les autres peuples, les autres pays et les autres cultures. Facteur essentiel de la mobilité professionnelle, il est directement lié à la créativité, à l'employabilité et à la compétitivité d'une personne. A l'heure actuelle, nous sommes mis au défi de sensibiliser les populations européennes à cette valeur et aux chances que représente la diversité linguistique de l'Europe ; nous devons faire en sorte de faire tomber les barrières du dialogue interculturel et de promouvoir le multilinguisme comme l'un des outils fondamentaux de notre prospérité.

L'apprentissage des langues et la diversité linguistique contribuent à accroître la créativité et l'innovation à tous les niveaux de l'éducation et de la formation – qui sont elles-mêmes placées à un niveau d'action prioritaire par la Commission européenne pour l'horizon 2020. Entre le multilinguisme et la créativité, le lien ne fait aucun doute ; en effet, en connaissant plusieurs langues, nous avons accès à plusieurs cultures et plusieurs systèmes de pensée, ce qui renforce nos capacités créatives ; il en résulte ensuite un impact positif sur l'innovation.

Les projets européens présentés dans cette brochure ont été développés avec le soutien de l'ancienne action Lingua, dont les objectifs sont maintenant intégrés dans l'actuel programme de l'éducation et de la formation tout au long de la vie – sous la tutelle duquel sont placées les diverses initiatives de coopération européenne en matière d'enseignement et de formation de 2007 à 2013 – qui propose une riche gamme de possibilités pour les projets d'apprentissage des langues et qui compte donner un nouveau souffle aux coopérations transnationales dans le domaine de l'apprentissage et de l'enseignement des langues.

Les projets présentés sont des exemples d'engagement fort de la part de toutes les personnes impliquées. Sachant que les citoyens européens qui en ont profité se comptent par milliers, je suis persuadée que ces initiatives créatives et innovantes seront une source d'inspiration pour ceux qui comptent coordonner des projets dans ce domaine à l'avenir.



A handwritten signature in black ink, appearing to read 'O. Quintin'.

Odile Quintin

Directrice générale de l'éducation et de la culture, Commission européenne

Langues : Activité-clé

4 |

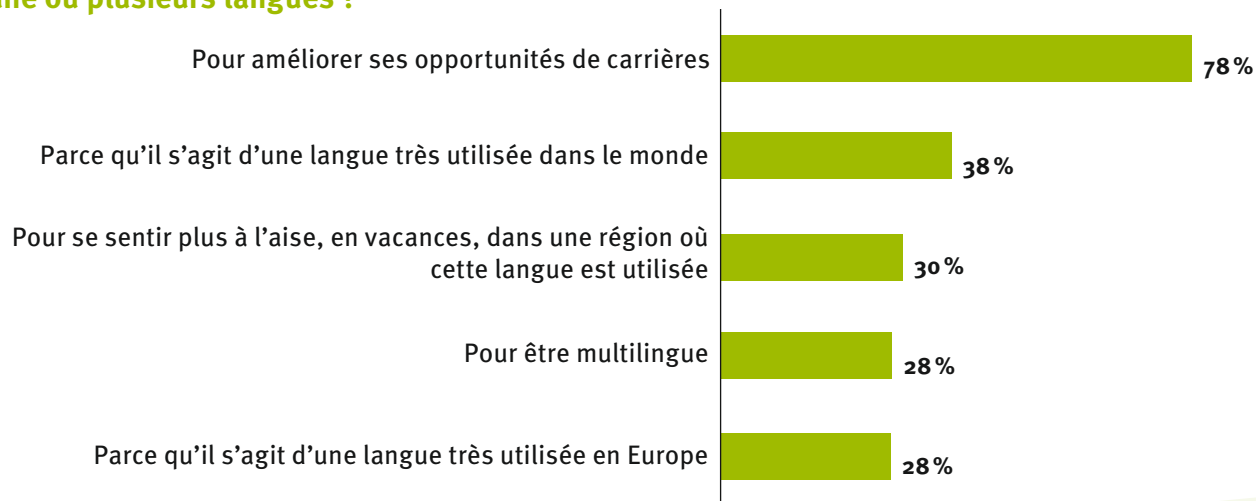
De nombreuses langues coexistent harmonieusement en Europe. Les langues font partie intégrante de nos identités et de nos cultures et la diversité linguistique a toujours été un fait important de l'histoire européenne. La maîtrise des langues donne accès à de nouvelles informations, à d'autres façons de penser ainsi qu'à d'autres cultures, ce qui renforce davantage notre capacité à créer et à innover.

L'Union européenne promeut la diversité linguistique et culturelle de ses peuples et ce en favorisant l'enseignement et l'apprentissage de leurs langues. L'un des objectifs du Programme pour l'éducation et la formation tout au long

de la vie (LLP), programme européen pour l'éducation et la formation, est de promouvoir l'apprentissage des langues et de la diversité linguistique en Europe. Pour atteindre cet objectif, il soutient les activités et projets linguistiques des différents sous-programmes du LLP. Dans la partie transversale du programme, une initiative spécifique, l'« Activité Clé Langues », est entièrement consacré aux langues.

Cette activité clé fait suite à l'action Lingua qui faisait partie du précédent programme d'éducation européen, Socrate II. L'activité clé vise à faire prendre conscience de l'importance des compétences linguistiques et de leurs liens avec la

Pour quelles raisons un individu apprend-il une ou plusieurs langues ?



Source : Eurobaromètre « Les Européens et leurs langues », février 2006

créativité et l'innovation, à améliorer l'accès aux ressources d'apprentissage des langues et à développer les supports pédagogiques. Elle soutient :

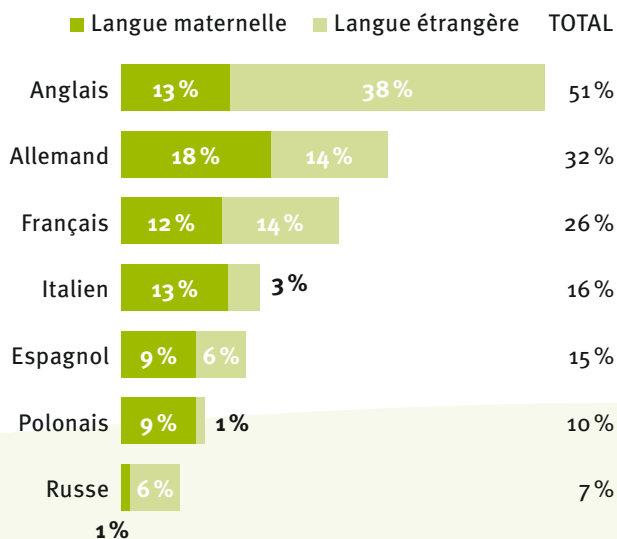
a) Les projets multilatéraux permettant de développer des outils d'apprentissage linguistiques innovants, y compris les cours en ligne, des méthodes d'évaluation linguistique, la promotion de la sensibilisation aux langues et l'accès aux ressources d'apprentissage des langues.

b) Les réseaux permettant de promouvoir les politiques linguistiques et de diffuser les résultats des projets et les bonnes pratiques.

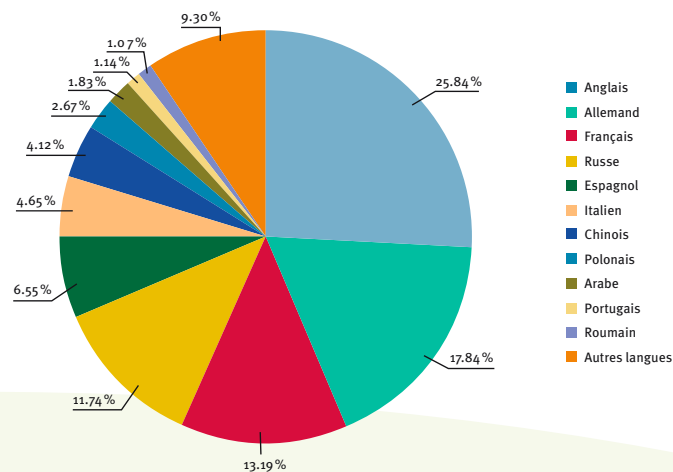
Toute langue (du monde entier) peut bénéficier d'un financement par le biais de ces projets multilatéraux et ces réseaux, y compris les langues régionales européennes et minoritaires. Les autres initiatives comprennent la promotion, le marketing, les campagnes de publicité et d'information, mais aussi les conférences, les études et l'élaboration d'indicateurs statistiques en matière d'apprentissage des langues et de diversité linguistique.

Point de départ































Langues les plus couramment utilisées dans l'UE



Besoins linguistiques des entreprises européennes au cours des 3 prochaines années

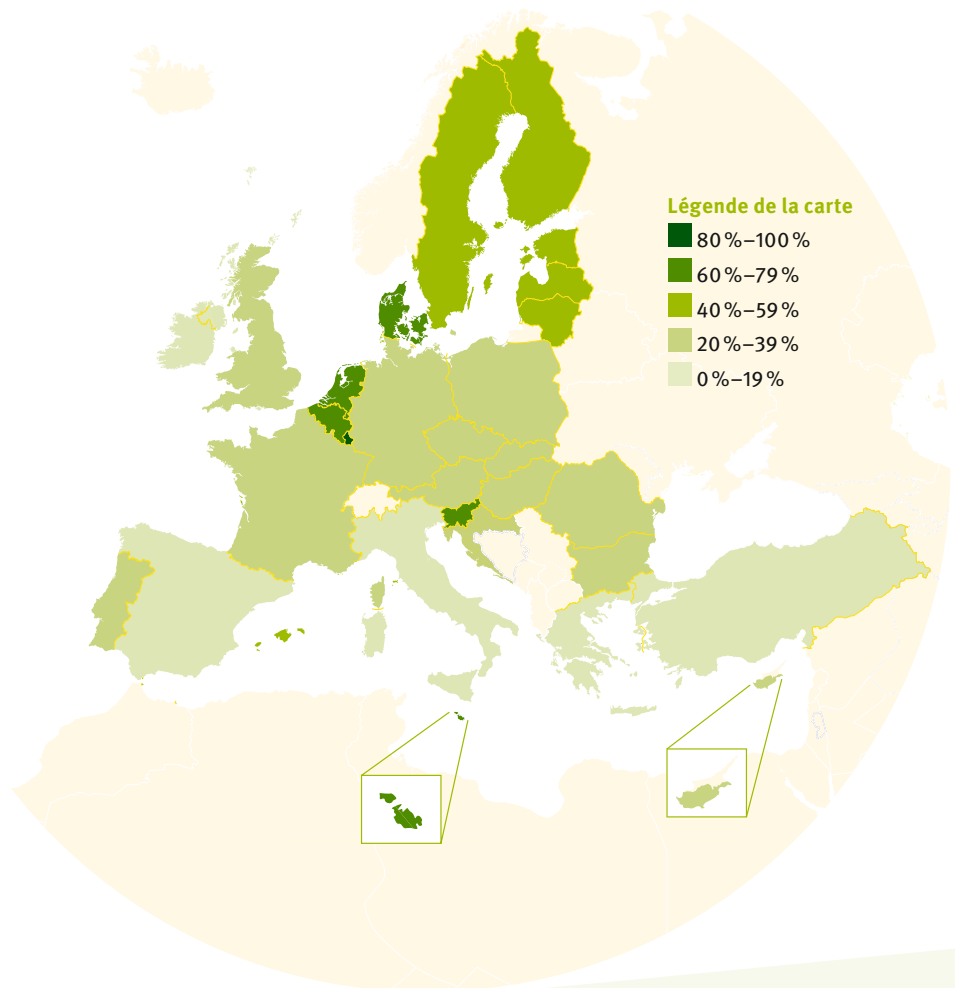


Source : Étude Elan 2007

Résultats par pays		
	Luxembourg	92%
	Pays-Bas	75%
	Slovénie	71%
	Malte	68%
	Belgique	67%
	Danemark	66%
	Estonie	58%
	Lettonie	51%
	Lituanie	51%
	Suède	48%
	Slovaquie	48%
	Finlande	47%
	Autriche	32%
	Pologne	32%
	République Tchèque	29%
	Union Européenne (25)	28%
	Allemagne	27%
	Hongrie	27%
	Portugal	23%
	Chypre	22%
	France	21%
	Grèce	19%
	Royaume-Uni	18%
	Espagne	17%
	Italie	16%
	Irlande	13%
Other Countries		
	Croatie	36%
	Bulgarie	31%
	Roumanie	27%
	Turquie	5%

Question : Combien de langues parlez vous suffisamment bien pour pouvoir entretenir une discussion, excepté votre langue maternelle ?

Réponses : Au moins deux



A.P.P.L.E. : le multimédia pour enseigner les langues aux jeunes enfants

A.P.P.L.E. (Autonomous Package Preschool Language Education) a développé un outil d'introduction à l'anglais et au français destiné aux enfants en maternel (3 à 4 ans) et du cours préparatoire (5 à 6 ans) de six pays, faisant appel au multimédia, à des dessins animés et à des animations 3D.

A.P.P.L.E. comprend six versions d'un même support d'apprentissage adaptées aux enfants de Bulgarie, d'Estonie, de Grèce, de Pologne, de Roumanie et de Turquie. Le DVD ROM et les manuels comportent le même contenu en ce qui concerne la langue étrangère et les supports techniques mais ils sont présentés différemment selon que la langue maternelle est apprise avec les parents ou en cours préparatoire. La structure en 80 leçons reprend du vocabulaire, des chansons, des animations, des sons, des jeux amusants et plus de 100 activités manuelles

provenant de pays aux contextes culturels variés. Le programme motive les enfants grâce à son approche naturelle de l'apprentissage d'une langue étrangère grâce aux activités qui renforcent leur créativité et le développement de leurs aptitudes cognitives et motrices. Cette méthodologie fonctionne également avec des enfants plus âgés et démontre la valeur ajoutée européenne grâce à son approche innovante soulignant le caractère unique de la culture de chaque pays.

| 7

COORDINATION DU PROJET

Meandros LTD

COORDONNÉES

Despina Vallidis

Artemidos 7

145 78 Athens

GRECE

Tel. +30 2108135856

Fax : +30 2108135385

Courriel : vallidis@

hotmail.com

PARTENARIAT

Dia-Sport Association (BG)

Libatse Lasteaed- Algekool

(EE), Meandros Ltd (EL),

Supeuropa (FR), Społeczna
Wyższa Szkoła (PL), Danmar

Computers (PL), Scoala Cu

Clasele I-Vii Horlesti Rediu

(RO), Langley First School

(UK), Hayal Çocuk Evi (TR)

SITE WEB

<http://www.appleproject.eu>

DURÉE DU PROJET

2005-2007



L'apprentissage des langues sans barrières : une approche conçue pour les adultes souffrant de troubles de l'apprentissage

8 |

Le projet « English Without Frontiers » (l'anglais sans frontières) a développé un cours d'anglais en tant que langue étrangère aux adultes souffrant d'un handicap intellectuel ou de troubles de l'apprentissage. Ce cours est disponible sur un CD reprenant la méthode, le programme et des supports d'accompagnement.

Le projet a élaboré un guide de l'enseignant couvrant la théorie, les méthodes, les supports, activités et fiches de travail du programme. Celui-ci est accompagné d'un DVD et d'un CD-ROM renfermant des supports d'enseignement complémentaires (fiches de travail, cartes mémo, dictionnaire bilingue spécial, clips vidéo de conversations anglaises et activité informatiques interactives). Grâce à son vocabulaire utile pour un large éventail de personnes souffrant de divers troubles de compréhension, le support motive et passionne ceux qui souhaitent apprendre l'an-

glais pour un emploi, pour communiquer à l'étranger lors de voyage ou de programmes d'échanges, ou encore pour s'amuser. L'approche innovante et créative permet un apprentissage flexible avec une progression mesurée, des rappels fréquents, la récitation du vocabulaire et un panel de réponses en anglais. Parallèlement, il augmente la confiance en soi en se concentrant sur un anglais pratique et prêt à l'emploi dans le cadre de contacts directs et de conversations quotidiennes.



COORDINATION DU PROJET
Sverigefinska folkhögskolan

COORDONNÉES

Raija Hiivala
Box 154
953 24 Haparanda
SUEDE
Tel. +46 92268809
Fax +46 92268808
Courriel : raija.hiivala@
svefi.net

PARTENARIAT

Ulm School of Adult, Education (DE), Astangu, Vocational Rehabilitation, Centre (EE), Pragma – Equal, Access (NL), Biv Integrativ, Akademie für Integrative, Bildung (AT), Svefi Academy, (SE), School of Languages, Leeds Metropolitan University (UK)

SITE WEB

<http://www.englishwithoutfrontiers.com>

DURÉE DU PROJET

2005–2007

EKM : un cours informatique interactif pour parler l'estonien

Le projet EKM (Eesti Keel Ja Meel) a développé un cours audio/vidéo informatisé et interactif pour apprendre à parler estonien dans un large contexte culturel. Ce cours s'adresse aux adultes intéressés par l'apprentissage de la langue et par l'acquisition de connaissances sur l'Estonie dans un but culturel et commercial.

Le cours EKM comprend un guide pratique de grammaire et de vocabulaire, un guide phonétique pratique, une série de leçons, un système d'exercices, un dictionnaire, un mode d'emploi vidéo pour le développement des aptitudes de communication, des enregistrements audio en situation pour la phonétique, des informations culturelles et un cours informatique interactif. Il est adapté à huit langues cibles (le danois, l'allemand, le grec, l'anglais, le français, le hongrois, l'italien et le roumain). Il s'agit d'un outil multilingue passionnant et structuré adapté à

un apprentissage de la langue en autodidacte ou assisté. La plateforme flexible permet la création de cours similaires dans différents contextes et cultures, pour d'autres langues moins utilisées et moins enseignées.

| 9

COORDINATION DU PROJET

Tõlkebüroo Pangloss OÜ

COORDONNÉES

Tatjana Sepp

Tartu mnt 61-10

10115 Tallinn

ESTONIE

Tel. +372 6031770

Fax +372 6014999

Courriel :

pangloss@pangloss.ee

info@panglosskool.eu

PARTENARIAT

The Centre for Language and Speech , Antwerp University (BE), Education, Training and Instrumentation Research Centre, University of Liege (BE), Hasselt University (DE), ESTA – Bildungswerk GmbH (DE), Pangloss Publishers, Ltd (EE), Mewcat (Milos Educational Women's Collaboration for Activities in Tourism) (EL), The Union for Vocational Training and Permanent Edu-

cation (IT), Soros Educational Center Foundation (RO), International House Newcastle (UK), The School of Languages Leeds Metropolitan University (UK)

SITE WEB

<http://www.>

[estonianlanguageandmind.com](http://www.estonianlanguageandmind.com)

DURÉE DU PROJET

2004-2006



Euromobil II : préparation des échanges d'étudiants visant à acquérir de nouvelles compétences linguistiques

10 |

Le projet Euromobil II est un programme multimédia interactif d'apprentissage linguistique et d'information destiné aux échanges d'étudiants. Il fonctionne via Internet et utilise des enregistrements vidéo en tchèque, français, polonais, portugais et roumain.

Euromobil offre aux étudiants partant en voyage d'études l'opportunité de se préparer efficacement à leur séjour à l'étranger. Il renforce non seulement les compétences linguistiques des étudiants mais également leur connaissance de la culture et des conventions sociales du pays et de l'université d'accueil. Le produit se compose de CD-ROM/DVD reprenant des enregistrements authentiques et semi-authentiques. Il peut être utilisé pour différentes langues à différents niveaux, avec différents

contenus et pour différentes aptitudes linguistiques en fonction des besoins spécifiques des étudiants en voyage d'études dans le pays concerné. Les modules comprennent une formation linguistique, des informations sur la langue et la culture du pays d'accueil, un glossaire et une aide méthodologique, technique et linguistique. Le cours développe la compréhension orale et écrite, le vocabulaire ainsi que les stratégies d'interaction et évalue les capacités de communication orale et de conversation, la langue écrite et la langue parlée.



COORDINATION DU PROJET

Université Michel de
Montaigne Bordeaux 3

COORDONNÉES

Jeannine Gerbault
Department of Language Science
Esplanade des Antilles
33607 Pessac
FRANCE
Tel. +33 557124703
Fax +33 557124529

Courriel : jannine.gerbault@
u-bordeaux3.fr

SITE WEB

<http://www.euro-mobil.org>

PARTENARIAT

Charles University in Prague
(CZ), Université Michel de
Montaigne Bordeaux 3 (FR),
Czestochowa University of
Management (PL), Escola
Superior de Educação de
Lisboa (PT), University of
Bucaresti (RO), University of
Jyväskylä (FI)

DURÉE DU PROJET

2005-2007

Festivals linguistiques : pour apprendre en s'amusant

11

Le projet des festivals linguistiques visait à encourager l'intérêt du public pour les langues étrangères afin de promouvoir l'apprentissage des langues. Les activités proposées s'articulaient notamment autour du vocabulaire de la nutrition, du sport, d'Internet, du voyage, de la musique, etc.

Le projet s'adressait en particulier aux personnes n'ayant jamais essayé d'apprendre une langue étrangère auparavant, aux personnes découragées par des expériences négatives, aux débutants plus âgés, adolescents ou adultes, aux personnes socialement exclues et aux entrepreneurs / employeurs. Afin de susciter l'intérêt du grand public, des festivals linguistiques d'une semaine ont été organisés, permettant à chacun d'apprendre une langue

en s'amusant et aux partenaires locaux de proposer un large éventail d'activités. Chacun des six partenaires du projet, représentant les langues espagnole, tchèque, allemande, anglaise, française et italienne, a organisé une représentation. Un enseignant et un étudiant ont assisté à la représentation d'un de leurs homologues, ce qui a permis au corps enseignant et aux étudiants de développer leurs opportunités professionnelles, de renforcer leurs compétences en langues étrangères ainsi que de s'ouvrir au dialogue interculturel. Ces festivals ont également servi de base à la création d'un solide réseau autonome d'organisations professionnelles et d'enseignants.

COORDINATION DU PROJET

Lancaster & Morecambe
College

COORDONNÉES

John Perry
Morecambe Road
LA1 2TY Lancaster
ROYAUME-UNI
Tel. +44 1524521216
Fax +44 1524843078
Courriel : j.perry@lmc.ac.uk

PARTENARIAT

Educa – Educational Centre
(CZ), Escola Oficial de Idiomas
de Santiago de Compos-
tela (ES), Agora (FR), Istituto
Professionale di Stato per
i Servizi Alberghieri, della
Ristorazione, commerciali e
Turistici « Panzini » (IT), Volk-
shochschule Donaustadt (AT),
The Adult College (UK)

SITE WEB

[http://www.
languagefestivals.eu](http://www.languagefestivals.eu)

DURÉE DU PROJET

2005–2007



Mission Europe : l'immersion culturelle en ligne

12 |

Mission Europe est une série d'émissions radio qui invite les auditeurs à suivre une intrigue policière bilingue avec pour principal personnage un joueur de jeux vidéo qui rejoint des héroïnes virtuelles pour des aventures en France, en Pologne et en Allemagne.

Reposant sur un format en anglais, Mission Europe offre l'opportunité d'une immersion dans le monde des langues au travers de trois aventures, « Mission Berlin », « Mission Cracovie » et « Mission Paris ». Ces 26 épisodes de 5 minutes chacun sont disponibles dans quatre versions bilingues sur podcast et au format MP3. Les supports d'accompagnement comprennent des guides linguistiques et culturels renfermant des questionnaires en ligne, un glossaire et un dossier de presse, les points d'intérêt des villes concernées et un pack démo sur CD. La langue est présentée dans un large contexte culturel au travers

d'interactions dynamiques et ce support est donc adapté à une grande diversité d'utilisateurs. Les profils ciblés sont directement pris en compte et un large éventail de leurs aptitudes et de leurs capacités est sollicité. Ces émissions contribuent à favoriser la perception culturelle et la diversité linguistique. La valeur ajoutée de cet outil linguistique réside dans la compréhension intuitive d'un pays, de sa langue et de sa culture.



COORDINATION DU PROJET

Mission Europe France

COORDONNÉES

Lidwien van Dixhoorn

Chef du service langue

française

Radio France Internationale

104 Avenue du Président

Kennedy

75016 Paris

FRANCE

Tel. + 33 144308743

Mob. + 33 621790429

E-mail : lidwien.van-
dixhoorn@rfi.fr

PARTENARIAT

Deutsche Welle (DE), Radio

France Internationale (FR),

Radio Fabrik (AT), Polskie

Radio (PL)

SITE WEB

<http://www.missioneurope.eu>

DURÉE DU PROJET

2004-2006

NetDansk : enseignement en ligne du danois en tant que langue étrangère

NetDansk a créé des supports d'enseignement du danois en tant que langue étrangère, destinés à une utilisation individuelle ou en classe. Une version en ligne de niveau intermédiaire complète un manuel de cours de niveau élémentaire.

Le cours s'adresse à des étudiants, à de jeunes chercheurs et à des employés. NetDansk1 comprend un manuel couvrant la grammaire et le vocabulaire danois élémentaires. NetDansk2, la version en ligne, attrayante et conviviale, conçue pour un apprentissage individuel, est structurée autour de thèmes et de sujets liés à la culture et à la vie quotidienne danoise. Ces supports sont appuyés par un Guide de l'utilisateur et un Guide de l'en-

seignant, ainsi que par une boîte à outils renfermant des liens vers des supports d'apprentissage, des informations sur la prononciation et la grammaire et un dictionnaire. Le cours prend en compte les compétences des profils ciblés et améliore leur connaissance de la langue tout en les familiarisant à la culture du pays. Ces supports peuvent stimuler la motivation des débutants, puisqu'ils offrent trois vitesses de progression répondant aux différentes méthodes d'apprentissage des individus, ainsi que des outils d'autoévaluation.

| 13

COORDINATION DU PROJET

Handelshøjskolen i Århus
(École d'administration des affaires Aarhus)

COORDONNÉES

Karen M. Lauridsen
Fuglesangs alle 4
8210 Århus V
DANEMARK
Tel. +45 89486688
Fax +45 89486619
Courriel: kml@asb.dk

PARTNERSHIP

Handelshøjskolen i Århus (DK), proghøjskolen på Kalø/
Kalø School of Languages (DK), Aarhus Universitet/
University of Aarhus (DK), International Tech (DK), Videnscenter for Integration (DK), University of Limerick (IE), Università degli Studi di Roma „La Sapienza“ (IT), Jyväskylän Yliopisto (FI) w Lodzi (PL)

SITE WEB

<http://netdansk.asb.dk>

DURÉE DU PROJET

2002–2004



Programación : un apprentissage des langues centré sur l'étudiant

14 |

Programación a créé un outil linguistique informatisé qui facilite la possibilité pour les professeurs de constituer des fiches personnalisées de qualité professionnelle dans le cadre de jeux ludiques à l'oral. Cet outil répond à une demande croissante de supports pédagogiques selon une approche d'apprentissage des langues centrée sur l'étudiant.

Le projet s'appuie sur la technologie des bases de données, la linguistique contrastive et une pédagogie centrée sur l'étudiant. L'application permet aux enseignants de créer des fiches de jeux complètes à utiliser dans le cadre des exercices oraux. De même, l'interface conviviale leur donne la possibilité de sélectionner ou d'ajouter des informations pertinentes pour les objectifs de la classe

et d'adapter les fiches au sexe, à l'âge, au nombre et à la langue maternelle des élèves. Une base de données dans laquelle tous les mots et phrases sont regroupés par ressemblance morphologique et sémantique permet par contraste d'adapter les données introduites à la langue maternelle de l'étudiant. Les mots de la même famille et les faux-amis peuvent être ajoutés ou supprimés sans limite. Le résultat, disponible en espagnol, en allemand, en italien, en hongrois et en polonais, offre des données linguistiques structurées et adaptables permettant de planifier stratégiquement les activités de la classe. Une fois créées, les fiches peuvent être imprimées. Ce partenariat a réuni des institutions d'enseignement et des entreprises du secteur informatique, de l'ingénierie et de l'édition.



COORDINATION DU PROJET

**Tandem Escuela
Internacional**

COORDONNÉES

Matilde Cerrolaza
Calle Marqués de Cuba, 8
28014 Madrid
ESPAGNE
Tel. +34 915322715
Fax +34 915224539
Courriel : tandem@tandem-
madrid.com

PARTENARIAT

Hamburger Volkshochschule (DE), Escuela Oficial de Idioma « Goya » (ES), IESA – Informatización de empresas. S.A. (ES), Fernando Santi Basilicata – Ente di Orientamento e Formazione Professionale (IT), Guerra Edizioni Guru Srl (IT), Balassi Bálint Intézet (HU), Wyzsza Szkola Humanistyczno-Ekonomiczna w Lodzi (PL)

SITE WEB

<http://www.program-accion.com/>

DURÉE DU PROJET

2004–2006

Europe Direct est un service destiné à vous aider à trouver des réponses aux questions que vous vous posez sur l'Union européenne.

Un numéro unique gratuit (*):

00 800 6 7 8 9 10 11

(*): Certains opérateurs de téléphonie mobile ne permettent pas l'accès aux numéros 00 800 ou peuvent facturer ces appels.

De nombreuses autres informations sur l'Union européenne sont disponibles sur l'internet via le serveur Europa (<http://europa.eu>).

Une fiche bibliographique figure à la fin de l'ouvrage.

Luxembourg : Office des publications officielles des Communautés européennes, 2009

© Communautés européennes, 2009

Reproduction autorisée, moyennant mention de la source

Printed in Belgium

Imprime sur papier blanchi sans chlore

Commission européenne

**Langues, Créativité et innovation,
Histoires de réussites européennes**

2009 — 16 p. — 21,0 × 21,0 cm

ISBN 978-92-79-11510-3

Comment vous procurer les publications de l'Union européenne ?

Publications payantes :

- sur le site de l'EU Bookshop : <http://bookshop.europa.eu> ;
- chez votre libraire, en lui donnant le titre, le nom de l'éditeur et/ou le numéro ISBN ;
- en contactant directement un de nos agents de vente. Vous obtiendrez leurs coordonnées en consultant le site : <http://bookshop.europa.eu> ou par télécopie au numéro suivant : +352 2929-42758.

Publications gratuites :

- sur le site de l'EU Bookshop : <http://bookshop.europa.eu> ;
- auprès des représentations ou délégations de la Commission européenne. Vous obtiendrez leurs coordonnées en consultant le site : <http://ec.europa.eu> ou par télécopie au numéro suivant : +352 2929-42758.



Pour plus de renseignements, veuillez consulter les sites du Programme d'apprentissage tout au long de la vie et de la politique de l'UE en matière de multilinguisme :

<http://ec.europa.eu/llp>

<http://ec.europa.eu/education/languages/>



Office des publications

Publications.europa.eu

ISBN 978-92-79-11810-3



9 789279 118103